



## 美國運通 x JIA Group 優惠條款及細則

修訂：條款 4 已增加以下條文：「透過其他第三方預約平台之預訂，不能享用本優惠。」。有關優惠二，都爹利會館之優惠的取消政策已作出修改和已增加不適用日子。優惠二和優惠三已修改為不適用於一桌超過 6 位客人之消費。相關修訂已顯示於條款及細則之條款 4、5、6、7b，修訂於 2025 年 6 月 23 日生效。

1. 美國運通 x JIA Group 優惠只適用於持有由美國運通國際股份有限公司（「美國運通」）於香港簽發的 Centurion® 卡或美國運通白金卡之基本卡及附屬卡（「合資格卡」）之卡會員（「合資格卡會員」）。
2. 優惠期為 2025 年 4 月 22 日至 2026 年 4 月 22 日，包括首尾兩天（「優惠期」）。
3. 優惠期內，合資格卡會員於 Chachawan、都爹利會館、La Terrace by Louise 及 Leela（「參與餐廳」）以合資格卡全數簽賬（「合資格簽賬」），可享以下優惠（「優惠」）。
  - a. 優惠一：於 Chachawan 惠顧自選主餐牌食品及飲品，可享原價 7 折優惠。
  - b. 優惠二：於都爹利會館惠顧自選主餐牌食品及飲品（售價高於 HK\$2,500 的酒類不適用），可享原價 7 折優惠。
  - c. 優惠三：於 La Terrace by Louise 惠顧自選主餐牌食品及飲品（售價高於 HK\$2,000 的酒類不適用），可享原價 7 折優惠。
  - d. 優惠四：於 Leela 惠顧自選主餐牌食品，可享原價 7 折優惠。
4. 如欲享用優惠，合資格卡會員須預先透過以下指定連結訂座。透過其他第三方預約平台之預訂，不能享用本優惠。所有預訂須視乎供應情況而定。參與餐廳之詳情請見附件一。

參與餐廳	指定連結
Chachawan	<a href="#">合資格卡之指定連結</a>
都爹利會館（三樓餐廳）	<a href="#">Centurion 卡之指定連結</a> <a href="#">美國運通白金卡之指定連結</a>
La Terrace by Louise	<a href="#">Centurion 卡之指定連結</a> <a href="#">美國運通白金卡之指定連結</a>
Leela	<a href="#">Centurion 卡之指定連結</a> <a href="#">美國運通白金卡之指定連結</a>



5. 優惠不適用於有特別菜單、特別活動、特別合作項目的日子及以下不適用日期：
  - a. 優惠一不適用於 2025 年 4 月 11 至 13 日、5 月 11 日、6 月 15 日、10 月 6 至 7 日、12 月 24 至 26 及 31 日、2026 年 1 月 1 日、2 月 14 及 17 至 19 日。
  - b. 優惠二不適用於 2025 年 5 月 11 日、6 月 15 日、7 月 1 至 8 月 7 日、10 月 6 至 7 日、12 月 24 至 26 及 31 日、2026 年 1 月 1 日、2 月 14 及 17 至 19 日。
  - c. 優惠三不適用於 2025 年 5 月 11 日、6 月 15 日、10 月 6 至 7 日、12 月 24 至 26 及 31 日、2026 年 1 月 1 日、2 月 14 及 17 至 19 日。
  - d. 優惠四不適用於 5 月 11 日、6 月 15 日、10 月 6 至 7 及 20 日、12 月 24 至 26 及 31 日、2026 年 1 月 1 日、2 月 14 及 17 至 19 日、3 月 4 日。
6. 優惠不適用於加一服務費、品嚐菜單、開瓶費、外賣、特別推廣、特別菜單、週末早午餐、客席廚師推廣、已有折扣之菜餚/菜單、私人活動、特別活動、宴會到會服務、宴會或超過 20 人（優惠二、優惠三不適用於一桌超過 6 位客人之消費）、會議、婚禮、客房餐飲服務、節日禮品、優惠券銷售和門票銷售活動。
7. 優惠一至四之取消政策如下：
  - a. 優惠一：預約必須於到訪日期前 24 小時內進行，否則將對 10 位或以上客人的桌位收取 HK\$1,000 的缺席或逾時取消費。
  - b. 優惠二：預約必須於到訪日期前 24 小時內進行，否則將對 6 位或以上客人的桌位收取 HK\$1,000 的缺席或逾時取消費。
  - c. 優惠三：預約必須於到訪日期前 24 小時內進行，否則將對每位客人收取 HK\$200 的缺席或逾時取消費。
  - d. 優惠四：午餐預約必須於到訪日期前 48 小時內進行，否則將對每位客人收取 HK\$300 的缺席或逾時取消費。晚餐預約必須於到訪日期前 72 小時內進行，否則將對每位客人收取 HK\$500 的缺席或逾時取消費。
8. 優惠不可與其他推廣優惠、折扣優惠或優惠現金券同時使用，並不可兌換現金或其他產品及服務，「Centurion 卡 JIA 餐饗優惠」除外
9. 所有產品、服務、諮詢及建議均由參與餐廳負責提供予卡會員。美國運通並非上述服務及/或相關產品之供應者，亦不對其作出任何表述或保證。
10. 因享用產品或服務（包括但不限於直接或間接）而造成的損失或破壞，或人身傷害，美國運通概不負責，法律規定之責任除外。



11. 如對此優惠有任何疑問，請致電卡片背面顯示的 24 小時熱線或客戶服務熱線 2277 1010 查詢。
12. 美國運通及 JIA Group 將保留隨時更改本條款及細則、暫停或終止優惠而毋須事先通知之權利。
13. 如有任何爭議，美國運通及 JIA Group 將保留最終決定權。
14. 本條款及細則之英文及中文版本如有任何差別，概以英文版本為準。



## **American Express x JIA Group Offer Terms and Conditions**

**Revision: For Clause 4, the below term is added: "Reservations via other third-party platforms are not eligible for the Offer.". For Offer 2, the cancellation policy has been changed, and additional blackout dates have been added. For Offer 2 and 3, they are not applicable for a table of more than 6 people. The relevant revision is reflected on Clause 4, 5, 6, 7b of Terms and Conditions and it is effective on June 23, 2025.**

1. The "American Express x JIA Group Offer" is only applicable for Basic and Supplementary Cardmembers of Centurion® Card or The Platinum Card® issued by American Express International, Inc. ("**American Express**") in Hong Kong ("**Eligible Card**", such holders, "**Eligible Cardmembers**").
2. Promotion Period is from April 22, 2025, to April 22, 2026, both dates inclusive ("**Promotion Period**").
3. During the Promotion Period, Eligible Cardmembers who settle the full payment with an Eligible Card ("**Eligible Transaction**") can enjoy the offers below ("**Offer**") at Chachawan, Duddell's, La Terrace by Louise and Leela ("**Participating Restaurants**"):
  - a. Offer 1: 30% savings on the original price for a la carte food and beverage at Chachawan.
  - b. Offer 2: 30% savings on the original price for a la carte food and beverage (wine bottles that are above HK\$2,500 are not applicable) at Duddell's.
  - c. Offer 3: 30% savings on the original price for a la carte food and beverage (wine bottles that are above HK\$2,000 are not applicable) at La Terrace by Louise.
  - d. Offer 4: 30% savings on the original price for a la carte food at Leela.
4. To enjoy the Offer, advance booking via below designated links respectively is required. Reservations via other third-party platforms are not eligible to the Offer. All reservations are subject to availability. For the details of Participating Restaurants, please refer to Appendix I.

<b>Participating Restaurants</b>	<b>Designated links</b>
Chachawan	<a href="#">Designated Link for Eligible Card</a>
Duddell's (3/F Main Dining Room)	<a href="#">Designated Link for Centurion Card</a> <a href="#">Designated Link for The Platinum Card</a>



La Terrace by Louise	<a href="#">Designated Link for Centurion Card</a> <a href="#">Designated Link for The Platinum Card</a>
Leela	<a href="#">Designated Link for Centurion Card</a> <a href="#">Designated Link for The Platinum Card</a>

5. Offer is not applicable on occasions featuring special menus, events, special collaborations and on the following blackout dates:
- Offer 1 is not applicable on April 11 to 13, May 11, June 15, October 6 to 7, December 24 to 26, 31, 2025, January 1, February 14, 17 to 19, 2026.
  - Offer 2 is not applicable on May 11, June 15, July 1 to August 7, October 6 to 7, December 24 to 26, 31, 2025, January 1, February 14, 17 to 19, 2026.
  - Offer 3 is not applicable on May 11, June 15, October 6 to 7, 20, December 24 to 26, 31, 2025, January 1, February 14, 17 to 19, 2026.
  - Offer 4 is not applicable on May 11, June 15, October 6 to 7, December 24 to 26, 31, 2025, January 1, February 14, 17 to 19, March 4, 2026.
6. Offer is not applicable for the 10% service charge, testing menus, corkage, takeaways, special promotions, specially negotiated menu, brunch menu, private dining room, guest chef promotions, discounted dishes or menus, private functions or events, special events, catering services, banquets or more than 20 people (for Offer 2 and 3, it is not applicable for 1 table of more than 6 people), meetings, conferences, weddings, room service, festive items, voucher sales and ticket sales events.
7. Cancellation policies of Offer 1 to 4 are as below respectively:
- Offer 1: Cancellation must be made 24 hours prior to visit date. Otherwise, a no-show or late cancellation fee of HK\$1,000 will be charged for tables of 10 guests or above.
  - Offer 2: Cancellation must be made 24 hours prior to visit date. Otherwise, a no-show or late cancellation fee of HK\$1,000 will be charged for tables of 6 guests or above.
  - Offer 3: Cancellation must be made 24 hours prior to visit date. Otherwise, a no-show or late cancellation fee of HK\$200 will be charged per guest.



- d. Offer 4: Cancellation must be made 48 hours prior to visit date for lunch. Otherwise, a no-show or late cancellation fee of HK\$300 will be charged per guest. For dinner, cancellation must be made 72 hours prior to visit date. Otherwise, a no-show or late cancellation fee of HK\$500 will be charged per guest.
- 8. Offer cannot be used in conjunction with any other promotional offers, discounts, or vouchers and cannot be exchanged for cash or other products and service, except for "Centurion Card JIA Group Dining Offer".
- 9. Participating Restaurants are solely responsible for all products, services, consultations and advice offered to Cardmembers. American Express is not the provider of any of these products and/or services herein and makes no representation or warranty in relation to the same.
- 10. American Express shall not be liable for any loss or damage whatsoever which is suffered (including but not limited to indirect or consequential loss), or for personal injury which is suffered or sustained, as a result of taking or using any of the Offer, except for any liability which cannot be excluded by law.
- 11. In case of any enquiry related to this Offer, please call the 24-hour enquiry hotline shown at the back of your Card or our customer service hotline at 2277 1010.
- 12. American Express and JIA Group reserve the right to change these Terms and Conditions, suspend or terminate the offers at any time without prior notice.
- 13. Should any dispute arise, the decision of American Express and JIA Group shall be final.
- 14. In the event of any inconsistency between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.



## Appendix I: Address, reservation link and contact of Participating Restaurants

### 附件一：參與餐廳之地址、訂座連結及聯絡方式

Participating restaurants 參與餐廳	Address 地址	Reservation Link 訂座連結	Contact 聯絡方式
Chachawan	206 Hollywood Rd, Sheung Wan, Hong Kong 香港上環荷李活道 206 號	<a href="#">Reservation Link for Eligible Cards 合資格卡之訂座連結</a>	2549 0020
Duddell's 都爹利會館	3/F, 1 Duddell Street, Central, Hong Kong 香港中環都爹利街 1 號 3 樓	<a href="#">Reservation Link for Centurion</a> <a href="#">Centurion 卡之訂座連結</a> <a href="#">Reservation Link for The Platinum Card 美國運通白金卡之訂座連結</a>	2525 9191
La Terrace by Louise	PMQ, 35 Aberdeen Street, Central, Hong Kong 香港中環鴨巴甸街 35 號 元創方	<a href="#">Reservation Link for Centurion Card</a> <a href="#">Centurion 卡之訂座連結</a> <a href="#">Reservation Link for The Platinum Card 美國運通白金卡之訂座連結</a>	5722 3269 (Whatsapp)
Leela	Shop 301-310, Lee Garden Three, Causeway Bay, Hong Kong 香港銅鑼灣利園三期 301 至 310 號	<a href="#">Reservation Link for Centurion Card</a> <a href="#">Centurion 卡之訂座連結</a> <a href="#">Reservation Link for The Platinum 美國運通白金卡之訂座連結</a>	2882 5316